

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2012 Nr. 142

---

---

A. TITEL

*Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974;  
(met Bijlagen)  
Londen, 11 november 1988*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol, met Bijlagen, zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 135.

Voor wijzigingen zie rubriek J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek B van *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148 en *Trb.* 2011, 66.

In *Trb.* 2008, 88 dient in de Engelse tekst van resolutie MSC.171(79) de volgende correctie te worden aangebracht.

Op blz. 8, in het Aanhangsel, dient de aan paragraaf 7 voorafgaande subtitel te worden vervangen door de titel „*Record of Equipment for the Cargo Ship Safety Certificate (Form C)*”.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148 en *Trb.* 2011, 66.

In *Trb.* 2008, 219 dient in de vertaling van resolutie MSC.171(79) de volgende correctie te worden aangebracht.

Op blz. 11, in het Aanhangsel, dient de aan paragraaf 7 voorafgaande subtitel te worden vervangen door de titel „*Uitrustingsrapport voor het Veiligheidscertificaat voor vrachtschepen (Formulier C)*”.

---

De vertaling van de in *Trb.* 2011, 66 geplaatste wijziging luidt als volgt:

*Resolutie MSC.309(88) van 3 december 2010*

**Resolutie MSC.309(88)**  
**(aangenomen op 3 december 2010)**

**Aanneming van wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het  
Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op  
zee, 1974**

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28(b) van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de taken van de Commissie,

Voorts herinnerend aan artikel VIII(b) van het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee (SOLAS), 1974, (hierna te noemen „het Verdrag”) en aan artikel VI van het Protocol van 1988 bij het Verdrag (hierna te noemen „het SOLAS-Protocol, 1988”) betreffende de procedure voor wijziging van het SOLAS-Protocol, 1988,

Na bestudering, tijdens haar achtentachtigste zitting, van wijzigingen van het SOLAS-Protocol, 1988, voorgesteld en verspreid overeenkomstig artikel VIII(b)(i) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(iv) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, wijzigingen aan van het aanhangsel bij de Bijlage bij het SOLAS-Protocol, 1988, waarvan de tekst is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 januari 2012, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen bij het SOLAS-Protocol, 1988, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvlo-ten ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt;

3. Nodigt de betrokken Partijen uit er nota van te nemen dat, in overeenstemming met artikel VIII(b)(vii)(2) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, de wijzigingen na hun aanvaarding in overeenstemming met punt 2 hierboven, in werking treden op 1 juli 2012;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel VIII(b)(v) van het Verdrag en artikel VI van het SOLAS-Protocol, 1988, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de Bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het SOLAS-Protocol, 1988;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het SOLAS-Protocol, 1988.

---

### **Bijlage**

#### **Wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974, als gewijzigd**

### **Bijlage**

#### **Wijzigingen van en aanvullingen op de Bijlage bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974**

### **Aanhangsel**

#### **Wijzigingen van en aanvullingen op het Aanhangsel bij de Bijlage bij het Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee, 1974**

##### *Model van een Veiligheidscertificaat voor passagiersschepen*

1. De bestaande paragrafen 2.10 en 2.11 worden vervangen door:
 

„2.10 op het schip wel/geen<sup>1)</sup> vervangende ontwerpen en voorzieningen van toepassing zijn ingevolge voorschrift(en) II-1/55 / II-2/17 / III/38<sup>1)</sup> van het Verdrag;

2.11 aan dit certificaat<sup>1)</sup> een/geen Document van goedkeuring voor vervangende ontwerpen en voorzieningen voor machines en elektrische installaties/brandbestrijdingsapparatuur en -voorzieningen/reddingsmiddelen en -voorzieningen<sup>1)</sup> is gehecht.

---

<sup>1)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.”

##### *Model van een Constructieveiligheidscertificaat voor vrachtschepen*

2. De bestaande paragrafen 5 en 6 worden vervangen door:
 

„5. op het schip wel/geen vervangende ontwerpen en voorzieningen van toepassing zijn ingevolge voorschrift(en) II-1/55 / II-2/17<sup>4)</sup> van het Verdrag;

6. aan dit certificaat een/geen<sup>4)</sup> Document van goedkeuring voor vervangende ontwerpen en voorzieningen voor machines en elektrische installaties/brandbestrijdingsapparatuur<sup>4)</sup> is gehecht.

<sup>4)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.”

*Model van een Uitrustingsveiligheidscertificaat voor vrachtschepen*

3. De bestaande paragrafen 2.7 en 2.8 worden vervangen door:

„2.7 op het schip wel/geen<sup>4)</sup> vervangende ontwerpen en voorzieningen van toepassing zijn ingevolge voorschrift(en) II-2/17 / III/38<sup>4)</sup> van het Verdrag;

2.8 aan dit certificaat een/geen<sup>4)</sup> Document van goedkeuring voor vervangende ontwerpen en voorzieningen voor brandbestrijdings-apparatuur/reddingsmiddelen en -voorzieningen<sup>4)</sup> is gehecht.

<sup>4)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.”

*Model van een Veiligheidscertificaat voor vrachtschepen*

4. De bestaande paragrafen 2.11 en 2.12 worden vervangen door:

„2.11 op het schip wel/geen<sup>4)</sup> vervangende ontwerpen en voorzieningen van toepassing zijn ingevolge voorschrift(en) II-1/55 / II-2/17 / III/38<sup>4)</sup> van het Verdrag;

2.12 aan dit certificaat een/geen<sup>4)</sup> Document van goedkeuring voor vervangende ontwerpen en voorzieningen voor machines en elektrische installaties/brandbestrijdingsapparatuur/reddingsmiddelen en -voorzieningen<sup>4)</sup> is gehecht.

<sup>4)</sup> Doorhalen wat niet van toepassing is.”

D. PARLEMENT

Zie de rubrieken D en J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek D van *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2009, 148 en *Trb.* 2011, 66.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie rubriek E van *Trb.* 1989, 135 en rubriek F van *Trb.* 2005, 74.

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>o</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Algerije		20-08-01	T	20-11-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>a</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Antigua en Barbuda		21-01-00	T	21-04-00		
Argentinië		02-09-93	T	03-02-00		
Australië		07-02-97	T	03-02-00		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		02-02-99	T	03-02-00		
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		11-08-00	T	11-11-00		
België		19-03-07	T	19-06-07		
Belize		14-06-07	T	14-09-07		
Brazilië		27-04-10	T	27-07-10		
Bulgarije		13-04-04	T	13-07-04		
Cambodja		08-06-01	T	08-09-01		
Canada		08-04-10	T	08-07-10		
Chili		29-09-95	T	03-02-00		
China	23-02-90	03-02-95	R	03-02-00		
Cookeilanden		30-06-03	T	30-09-03		
Cuba		25-10-05	T	25-01-06		
Cyprus	09-03-89	04-02-98	R	03-02-00		
Denemarken		02-12-91	T	03-02-00		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Duitsland		22-06-95	T	03-02-00		
Ecuador		26-08-08	T	26-11-08		
Egypte		21-04-95	T	03-02-00		
Equatoriaal- Guinea		24-04-96	T	03-02-00		
Eritrea		04-02-00	T	04-05-00		
Estland		20-08-03	T	20-11-03		
Fiji		28-07-04	T	28-10-04		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Finland		17-12-99	T	17-03-00		
Frankrijk	23-01-90	28-02-92	R	03-02-00		
Georgië		25-08-95	T	03-02-00		
Grenada		28-06-04	T	28-09-04		
Griekenland	13-02-90	19-07-94	R	03-02-00		
Guatemala		01-09-00	T	01-12-00		
Honduras		20-05-05	T	20-08-05		
Ierland		24-09-03	T	24-12-03		
IJsland		12-05-00	T	12-08-00		
India		22-08-00	T	22-11-00		
Iran		31-10-06	T	31-01-07		
Italië		03-03-92	T	03-02-00		
Jamaica		02-05-03	T	02-08-03		
Japan		24-06-97	T	03-02-00		
Jemen		11-01-12	T	11-04-12		
Jordanië		14-10-03	T	14-01-04		
Kazachstan		17-02-09	T	17-05-09		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Kroatië		31-01-00	T	30-04-00		
Letland		07-04-99	T	03-02-00		
Liberia		26-02-97	T	03-02-00		
Libië		20-01-09	T	20-04-09		
Litouwen		20-04-06	T	20-07-06		
Luxemburg		14-02-91	T	03-02-00		
Malawi		17-12-01	T	17-03-02		
Malediven		20-05-05	T	20-08-05		
Maleisië		11-11-11	T	11-02-12		
Malta		28-01-99	T	03-02-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Marshall-eilanden		16-10-95	T	03-02-00		
Mauritius		17-12-02	T	17-03-03		
Mexico		13-05-94	T	03-02-00		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Mongolië		19-09-07	T	19-12-07		
Montenegro		27-01-12	T	27-04-12		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	24-07-89	22-02-91 – – – 22-02-91 – –	R    R	03-02-00 10-10-10 10-10-10 10-10-10 03-02-00 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		17-12-04	T	17-03-05		
Nieuw-Zeeland		06-03-01	T	06-06-01		
Niue		27-06-12	T	27-09-12		
Noord-Korea		08-08-01	T	08-11-01		
Noorwegen		13-10-94	T	03-02-00		
Oekraïne		07-10-05	T	07-01-06		
Oman		17-06-91	T	03-02-00		
Pakistan		06-12-01	T	06-03-02		
Palau		29-09-11	T	29-12-11		
Panama		17-09-07	T	17-12-07		
Paraguay		15-06-04	T	15-09-04		
Peru		21-08-09	T	21-11-09		
Polen		21-07-08	T	21-10-08		
Portugal		12-06-00	T	12-09-00		
Roemenië		18-05-01	T	18-08-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Russische Federatie		18-08-00	T	18-11-00		
Saint Kitts en Nevis		11-06-04	T	11-09-04		
Saint Lucia		20-05-04	T	20-08-04		
Saint Vincent en de Grenadines		09-10-01	T	09-01-02		
Samoa		18-05-04	T	18-08-04		
Seychellen	26-09-89	27-09-89	R	03-02-00		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		
Singapore		18-08-99	T	03-02-00		
Slovenië		03-06-99	T	03-02-00		
Slowakije		01-01-93	VG	03-02-00		
Spanje		10-01-95	T	03-02-00		
Syrië		20-07-01	T	20-10-01		
Tonga		15-06-00	T	15-09-00		
Trinidad en Tobago		07-06-12	T	07-09-12		
Tunesië		13-01-99	T	03-02-00		
Tuvalu		30-06-04	T	30-09-04		
Uruguay	15-03-89	31-07-03	R	31-10-03		
Vanuatu		14-09-92	T	03-02-00		
Venezuela		17-02-98	T	03-02-00		
Verenigd Koninkrijk		08-03-00	T	08-06-00		
Verenigde Staten van Amerika	06-04-89	01-07-91	R	03-02-00		
Vietnam		27-05-02	T	27-08-02		
Zuid-Korea		14-11-94	T	03-02-00		

Partij	Ondertekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Zweden	28-02-90	04-02-93	R	03-02-00		

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	23-10-2002	
Macau SAR	24-06-2005	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	03-02-2000	
Groenland	03-02-2000	

### Verenigd Koninkrijk

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Alderney	19-05-2004	
Anguilla	19-05-2004	
Bermuda	30-01-2004	
Britse Maagdeneilanden	10-06-2004	
Caymaneilanden	30-01-2004	
Falklandeilanden	30-01-2004	
Gibraltar	30-01-2004	
Guernsey	30-01-2004	
Jersey	30-01-2004	
Man	30-01-2004	
Montserrat	19-05-2004	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Sint-Helena, Ascension en Tristan da Cunha	10-06-2004	
Turks- en Caicoseilanden	07-07-2004	

### Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Argentinië, 30 september 2009

The Argentine Government recalls that the Falkland Islands (Malvinas), South Georgia and the South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas are an integral part of the Argentine Republic's territory and that, being illegitimately occupied by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, they are subject to a sovereignty dispute between both countries, which is recognized by the United Nations and by other international organizations.

In that respect, it recalls that the General Assembly of the United Nations has adopted resolutions 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 and 43/25, in which it recognizes the existence of the sovereignty dispute to which the "Question of the Malvinas Islands" refers and urges the Government of the Argentine Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to resume negotiations in order to find a peaceful and lasting solution to the dispute as soon as possible. In turn, the United Nations Special Committee on Decolonization has repeatedly urged them to do likewise, most recently through its resolution of 18 June 2009. Furthermore, on 4 June 2009, the General Assembly of the Organization of American States issued a similar decision on the Question.

Accordingly, the Argentine Government rejects and objects to the attempts by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to apply to the Falkland Islands (Malvinas) the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974.

The Argentine Government reaffirms its legitimate sovereign rights over the Falkland Islands (Malvinas), South Georgia and the South Sandwich Islands and the surrounding maritime areas.

*Resolutie MSC.204(81) van 18 mei 2006*

Zie *Trb.* 2008, 219 en *Trb.* 2011, 66.

G. INWERKINGTREDING

Zie de rubrieken G en J van *Trb.* 2005, 74 en rubriek G van *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148 en *Trb.* 2011, 66.

*Resolutie MSC.309(88) van 3 december 2010*

De wijzigingen zijn in overeenstemming met artikel VI van het Protocol juncto artikel VIII(b)(vi)(2)(bb) van het Verdrag op 1 juli 2012 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen voor het gehele Koninkrijk.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en overige verdragsgegevens *Trb.* 1989, 135, *Trb.* 1990, 57, *Trb.* 2005, 74, *Trb.* 2006, 14, *Trb.* 2008, 88, *Trb.* 2008, 219, *Trb.* 2009, 148 en *Trb.* 2011, 66.

**Verbanden**

Het Protocol dient ter aanvulling van:

Titel : Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensens-  
levens op zee, 1974;  
Londen, 1 november 1974  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 141

**Overige verwijzingen**

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 176

Uitgegeven de *tiende* augustus 2012.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

U. ROSENTHAL